

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 26 FÉVRIER 1929

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères, chargée de l'examen du Projet de Loi approuvant la Convention de Genève du 26 septembre 1927, concernant l'exécution des sentences arbitrales rendues à l'étranger.

(Voir les n^{os} 215 (1927-1928), 71 (1928-1929) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 6 et 7 février 1929.)

Présents : MM. MAGNETTE, président; le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, DIGNEFTE, FRANÇOIS, LAFONTAINE, le vicomte Adrien VILAIN XIII, VOLCKAERT et LEYNIERS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention, faisant l'objet du présent projet de loi, ouverte à l'initiative de la Société des Nations, en date du 26 septembre 1927, est destinée à combler une lacune du Protocole de Genève, du 24 septembre 1923.

Cet acte international ne visait, pour chacun des États contractants, que l'exécution des sentences arbitrales rendues sur son territoire, mais restait muet quant à l'exécution des sentences arbitrales rendues à l'étranger.

La Belgique ratifiera d'autant plus aisément cette Convention, qu'elle est non seulement conforme à notre législation, mais qu'elle aura pour effet de consacrer, par un accord international,

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 26 FEBRUARI 1929

Verslag uit naam van de Commissie voor Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomst van Geneve van 26 September 1927, betreffende de tenuitvoerlegging van in het buitenland gewezen scheidsrechterlijke uitspraken.

(Zie de n^o. 215 (1927-1928), 71 (1928-1929) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 6 en 7 Februari 1929.)

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Overeenkomst waarop dit wetsontwerp slaat is te danken aan het initiatief van den Volkenbond, op 26 September 1927, en vult een leemte aan in het Protocol van Geneve van 24 September 1923.

Deze internationale akte sloeg alleen, voor elk der verdragsluitende Staten, op de tenuitvoerlegging van scheidsrechterlijke vonnissen op hun eigen grondgebied gewezen, doch repte niet over de uitvoering van in het buitenland gewezen scheidsrechterlijke uitspraken.

Met des te meer voldoening zal België deze Overeenkomst bekrachtigen, daar zij niet alleen strookt met onze wetgeving, doch ook door een internationaal akkoord de rechtspraak huldigt van

la jurisprudence de nos tribunaux dans l'interprétation donnée à l'article 1020 de notre Code de procédure, comme aussi de nous assurer la réciprocité de la part des pays dont la législation est différente de la nôtre et dont la jurisprudence en la matière est souvent moins libérale.

Les relations du commerce international s'intensifient de jour en jour; les litiges à arbitrer entre parties de nationalité différente deviennent de plus en plus fréquents. La convention s'impose donc pour garantir aux sentences arbitrales l'autorité et les effets de la chose jugée.

Le présent projet a été adopté par la Chambre des Représentants, en date du 14 février 1929, à l'unanimité des 128 présents.

Votre Commission vous propose, aussi à l'unanimité, de la ratifier par un vote affirmatif.

Le Président,
C. MAGNETTE.

Le Rapporteur,
R. LEYNIERS.

onze rechtbanken bij de verklaring van artikel 1020 van ons Wetboek van Rechtsvordering; eveneens waarborgt zij de wederkeerigheid vanwege landen wier wetgeving van de onze verschilt en wier rechtspleging ter zake vaak minder ruim wordt opgevat.

De internationale handelsbetrekkingen nemen met den dag toe; de geschillen tusschen partijen van verschillende nationaliteit worden talrijker. De overeenkomst is geboden om aan de scheidsrechterlijke uitspraken al het gezag en de uitwerking van een gewijsde te waarborgen.

Dit ontwerp werd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers door de 128 aanwezige leden, op 14 Februari 1929, eensgezind aangenomen.

Uwe Commissie stelt U eveneens eensgezind voor het te bekrachtigen.

De Voorzitter,
C. MAGNETTE.

De Verslaggever,
R. LEYNIERS.